

Актуальна тема номера:

“ВІДКРИТТЯ ПЕРЕГОВОРІВ ЗА КЛАСТЕРОМ 1
‘ОСНОВИ ПРОЦЕСУ ВСТУПУ ДО ЄС’:
ВІД НЕЗВОРОТНОСТІ ЄВРОПЕЙСЬКОГО КУРСУ
УКРАЇНИ ДО ІНСТИТУЦІЙНИХ РЕФОРМ”

СПІЛЬНА ПОЗИЦІЯ ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ –
ПЕРЕГОВОРИ ПРО ВСТУП УКРАЇНИ,
КЛАСТЕР 1: ОСНОВИ

Брюсель, 12 червня 2026 року

(Витяги)*

1. ФУНКЦІОНУВАННЯ ДЕМОКРАТИЧНИХ ІНСТИТУЦІЙ

ЄС зазначає, що Україна закріпила у своєму конституційному ладі засади демократичної держави та закликає Україну забезпечувати подальшу демократичну консолідацію, незважаючи на обмеження, зумовлені воєнним станом. ЄС відзначає, що правова та інституційна база сприяє організації демократичних виборів. ЄС закликає Україну вдосконалити правову базу відповідно до рекомендацій ОБСЄ/БДІПЛ, законодавства ЄС та міжнародних і європейських стандартів. ЄС вітає постійні зусилля України щодо посилення стійкості до дезінформації та іноземного інформаційного втручання і маніпуляцій (FIMI) під час виборів. ЄС закликає Україну й надалі зміцнювати прозорий, плюралістичний та незалежний медіаландшафт, зокрема шляхом переоцінки та поетапного відмовлення від «телемарафону». Необхідно усунути недоліки у протидії незаконному фінансуванню виборчих кампаній і політичних партій та забезпечити більшу прозорість і ефективний контроль шляхом посилення дотримання та перевірки правил фінансування кампаній і партій, оптимізації та зміцнення контрольних функцій, застосування стримувальних санкцій і закриття прогалин для порушень з боку третіх донорів.

ЄС зазначає, що парламент України продовжує виконувати свою роль, хоча його контроль за виконавчою владою наразі обмежений. ЄС наголошує, що Україна має вдосконалити загальну прозорість, якість та ефективність

* European Union Common Position – Accession Negotiations Ukraine, Cluster 1: Fundamentals (Brussels, 12 June 2026). Extracts <<https://data.consilium.europa.eu/doc/document/AD-18-2026-INIT/en/pdf>> (accessed 29.06.2029).

законодавчого процесу, включно під час воєнного стану. ЄС також зазначає, що парламент має встановити надійну систему забезпечення доброчесності, включно з Кодексом поведінки для народних депутатів та ефективним моніторингом обмежень після припинення депутатських повноважень.

ЄС підкреслює, що загалом правова, регуляторна та інституційна база для діяльності організацій громадянського суспільства функціонує, але потребує вдосконалення для забезпечення сприятливого середовища для громадянського суспільства, зокрема для зміцнення механізмів захисту ОГС та правозахисників від загроз і неправомірного тиску, включно шляхом узгодження з *acquis* ЄС щодо позовів проти участі громадськості (SLAPP). ЄС наголошує, що Україна має забезпечити дієві механізми співпраці держави та ОГС, включно зі змістовними консультаціями громадянського суспільства щодо законодавчих та політичних ініціатив.

2. РЕФОРМА ДЕРЖАВНОГО УПРАВЛІННЯ

ЄС зазначає, що стратегічна рамка реформування державного управління в Україні частково узгоджена з європейськими стандартами. ЄС також відзначає, що механізми управління та координації її впровадження добре налагоджені. ЄС наголошує, що для просування реформ необхідно посилити спроможність державної служби та забезпечити фінансову стійкість реформ.

ЄС зазначає, що Україна частково узгодила з європейськими стандартами сферу розробки та координації політики. ЄС підкреслює, що Україна має оновити свою регуляторну базу та вдосконалити стандарти доказового формування політики і законопроектної діяльності, а також забезпечити ефективні та інклюзивні публічні консультації.

ЄС зазначає, що Україна частково узгодила з європейськими стандартами сферу державної служби та управління людськими ресурсами. ЄС закликає Україну додатково узгодити нормативну базу державної служби з принципами добору на основі заслуг, прозорості та доброчесності у процедурах відбору та призначення. Заснований на заслугах, прозорий і конкурентний відбір на державну службу має бути відновлений та вдосконалений, з належним урахуванням безпекової ситуації. ЄС наголошує, що необхідно збирати та моніторити дані щодо підстав звільнень, а також щодо кількості та категорій тимчасових контрактів, щоб запобігти зловживанням. ЄС нагадує, що реформу системи винагороди державних службовців, засновану на класифікації посад, слід завершити для забезпечення прозорої, конкурентної та справедливої системи оплати праці. ЄС підкреслює, що цифровізація управління людськими ресурсами має просуватися та масштабуватися в органах державного управління.

<...> ЄС також закликає Україну гармонізувати своє законодавство із Законом України “Про адміністративну процедуру” та забезпечити, щоб не

було необґрунтованих винятків із його застосування. ЄС підкреслює необхідність повної імплементації Закону України “Про адміністративну процедуру” та забезпечення належного моніторингу його виконання. ЄС також закликає Україну до подальшого просування реформи децентралізації.

Європейський Союз відзначає, що система надання адміністративних послуг в Україні має високий рівень узгодженості з європейськими стандартами. <...>

Європейський Союз відзначає, що в Україні існує добре розвинена правова та інституційна база управління державними фінансами. ЄС підкреслює важливість для України подальшого вдосконалення імплементації законодавства. ЄС закликає Україну покращити середньострокову бюджетну рамку та якість державних видатків, зокрема шляхом удосконалення методології проведення оглядів витрат та здійснення щорічних оглядів витрат державного бюджету. ЄС закликає Україну посилити моніторинг фінансових ризиків, зокрема шляхом удосконалення методології оцінки фінансових ризиків, пов'язаних із державними інвестиціями, державними підприємствами та місцевими бюджетами. <...>

3. Розділ 23 – Судова влада і основоположні права

Європейський Союз підкреслює, що законодавча та інституційна база України у сфері функціонування судової влади частково узгоджена з acquis ЄС та відповідними європейськими стандартами. ЄС відзначає намір України надалі посилювати незалежність і спроможність органів суддівського та прокурорського самоврядування, забезпечувати добір їхніх членів на засадах меритократії, оптимізувати систему суддівського самоврядування, покращувати управління судами та їх ресурсне забезпечення, консолідувати підзвітність і доброчесність на всіх рівнях, гарантувати доступність і якість правосуддя, а також забезпечувати ефективне здійснення правосуддя відповідно до acquis ЄС та європейських стандартів.

Європейський Союз вітає прогрес України у зміцненні незалежності та неупередженості судової влади. <...> ЄС відзначає зобов'язання України забезпечити систему випадкового розподілу справ між прокурорами на основі чітких та об'єктивних критеріїв та подальше вдосконалення такої системи у судах. ЄС підкреслює важливість постійних зусиль України зі зміцнення незалежності суддів судів загальної юрисдикції, Верховного Суду та Конституційного Суду, прокурорів, а також Державної судової адміністрації, включаючи високі стандарти доброчесності, прозорості та добору на основі заслуг у процедурах відбору та призначення, а також їх подальше вдосконалення. З цієї метою ЄС підкреслює важливість змістовної участі на тимчасовій основі незалежних експертів, висунутих міжнародними партнерами, у поточних та майбутніх процедурах відбору. Україна має деполітизувати посаду Генерального прокурора, зокрема шляхом забезпечення більшої

об'єктивності, прозорості та добору на основі заслуг у процедурах призначення та звільнення, з урахуванням європейських стандартів. Україна також повинна вдосконалити систему відводу суддів, щоб узгодити її з європейськими стандартами. <...>

Європейський Союз відзначає зусилля України щодо підвищення якості правосуддя, зокрема шляхом удосконалення правової та інституційної бази для добору суддів і прокурорів, однак гострий дефіцит суддів і працівників апарату судів усе ще потребує вирішення. Нестача фінансових і людських ресурсів негативно впливає на якість і ефективність судової системи. Необхідно запровадити ефективну систему періодичного оцінювання результативності суддів і прокурорів на основі чітких та об'єктивних критеріїв. ЄС закликає Україну підвищити ефективність системи правосуддя, зосередившись на розв'язанні проблеми накопичених справ і відсутності єдності судової практики, а також зробити поступ у розвитку системи цифровізації. <...> ЄС також підкреслює необхідність реформування адвокатури та Національної школи суддів, що має включати змістовну участь незалежних експертів, висунутих міжнародними партнерами, для узгодження підготовки суддів і прокурорів за європейськими стандартами, зокрема шляхом запровадження прозорості та заснованої на заслугах процедури добору до Національної школи суддів та модернізації її навчальних програм, методів викладання, оцінювання потреб і методів оцінки результатів, а також просування реформи юридичної освіти, включаючи інституційне розмежування юридичної освіти та підготовки кадрів правоохоронних органів. Україна також повинна вдосконалити законодавство щодо процедури Конституційного Суду з урахуванням рекомендацій Венеційської комісії, вжити системних заходів для покращення виконання рішень національних судів та Європейського суду з прав людини, включаючи перегляд законодавчих мораторіїв та забезпечення належного збору даних щодо виконання, а також розширити застосування альтернативних способів вирішення спорів і продовжити розвиток системи безоплатної правової допомоги.

Європейський Союз наголошує на необхідності для України досягти відчутного прогресу в боротьбі з ухиленням від відповідальності за основні міжнародні злочини на національному рівні, зокрема, шляхом подальшої імплементації положень Римського статуту Міжнародного кримінального суду у правову систему України та забезпечення сталого поступу у формуванні належної практики розслідувань, притягнення до кримінальної відповідальності і винесення вироків за основні міжнародні злочини на національному рівні.

Європейський Союз відзначає, що законодавча та інституційна база України у сфері протидії корупції поступово вдосконалюється та частково узгоджена з *acquis* ЄС. ЄС підкреслює, що необхідні подальші суттєві вдосконалення як у превентивних, так і у репресивно-правових заходах. ЄС

наголошує, що незалежність та ефективність спеціалізованих антикорупційних інституцій та інших відповідних органів мають бути забезпечені шляхом подальшого посилення їхніх спроможностей та мандатів. <...>

Європейський Союз відзначає, що правова та інституційна база України у сфері основних прав частково узгоджена з *acquis* ЄС та європейськими стандартами й підкреслює, що її імплементація має бути посилена для гарантування практичного забезпечення основних прав для всіх, включаючи зміцнення спроможностей та незалежності органів із захисту прав людини.

ЄС відзначає, що у сфері запобігання катуванням та нелюдському чи такому, що принижує гідність, поводженню, а також у пенітенціарній системі правова та інституційна база загалом функціонує, однак окремі аспекти не відповідають європейським стандартам у цій галузі. ЄС відзначає зобов'язання України оновити свою правову базу в цьому питанні. ЄС підкреслює, що потрібні додаткові зусилля для виконання рішень Європейського суду з прав людини у цій сфері та для врахування рекомендацій Європейського комітету з питань запобігання катуванням шляхом подолання проблеми переповненості, неналежного поводження з особами, які утримуються під вартою чи відбувають покарання, та незадовільних умов у місцях позбавлення волі й тримання під вартою.

ЄС відзначає, що правова база у сфері захисту даних не повністю узгоджена з *acquis* ЄС. ЄС підкреслює, що Україна має повністю узгодити своє законодавство з Загальним регламентом про захист даних (GDPR) та Директивою про правоохоронну діяльність. ЄС підкреслює важливість швидкого ухвалення проєктів законів про захист персональних даних та про Національну комісію з питань захисту персональних даних і доступу до публічної інформації. Інституційні спроможності мають бути суттєво розширені для відповідності повноваженням, покладеним на орган із захисту даних відповідно до *acquis* ЄС.

ЄС відзначає, що правова база у сфері захисту даних не повністю узгоджена з *acquis* ЄС. ЄС підкреслює, що Україна має повністю узгодити своє законодавство з Загальним регламентом про захист даних (GDPR) та Директивою про правоохоронну діяльність [Директива Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/680 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних компетентними органами для цілей запобігання, розслідування, виявлення або переслідування за вчинення кримінальних злочинів або виконання кримінальних покарань і про вільний рух таких даних, а також скасування Рамкового рішення Ради 2008/977/JHA]. ЄС підкреслює важливість швидкого ухвалення проєктів законів про захист персональних даних та про Національну комісію з питань захисту персональних даних і доступу до публічної інформації. Інституційні спроможності мають бути суттєво розширені для відповідності повноваженням, покладеним на орган із захисту даних відповідно до *acquis* ЄС.

Європейський Союз відзначає, що у сфері свободи вираження поглядів правова та інституційна база України частково узгоджена з *acquis* ЄС та європейськими стандартами. ЄС відзначає плани України щодо узгодження з *acquis* ЄС у сфері стратегічних позовів проти участі громадськості (SLAPP), Європейським актом про свободу медіа, а також Актом про цифрові послуги. ЄС підкреслює, що Україна має продовжувати зусилля для забезпечення повної незалежності медіарегулятора – Національної ради України з питань телебачення і радіомовлення. <...> ЄС підкреслює, що імплементація реформ у сфері медіа має відбуватися без зволікань, щоб зменшити ризик відновлення монополістичних або олігархічних структур. ЄС відзначає план України щодо реалізації Дорожньої карти для підтримки відновлення плюралістичного, прозорого та незалежного післявоєнного медіапростору після припинення чи скасування воєнного стану. <...>

Європейський Союз відзначає, що правова база України загалом відповідає європейським стандартам у сфері прав осіб, які належать до національних меншин. ЄС підкреслює, що вона має бути додатково переглянута після завершення воєнного стану з урахуванням європейських стандартів, щоб повною мірою забезпечити права національних меншин з огляду на специфіку кожної окремої меншини. ЄС закликає Україну продовжувати проводити змістовні консультації з представниками національних меншин та забезпечити належні ресурси й нарощування спроможності відповідних органів. <...>

ЄС підкреслює, що Україна має забезпечити повне узгодження своєї законодавчої бази з *acquis* ЄС для гарантування повного здійснення прав громадян ЄС після набуття членства.

4. Розділ 24 – Правосуддя, СВОБОДА ТА БЕЗПЕКА

Європейський Союз відзначає, що правова база України у сфері боротьби з організованою злочинністю та тяжкими злочинами і співробітництва у правоохоронній діяльності частково узгоджена з *acquis* ЄС. ЄС підкреслює, що необхідні подальші зусилля для розроблення правової та стратегічної бази відповідно до результатів національного Оцінювання загроз організованої злочинності та тяжких злочинів (SOCTA) та для нарощування інституційної спроможності щодо її реалізації, зокрема стосовно оперативно-розшукової діяльності на основі кримінального аналізу [intelligence-led policing], управління інформацією та її аналізу, а також міжвідомчої співпраці. ЄС закликає Україну забезпечити належне впровадження Комплексного стратегічного плану реформування органів правопорядку на 2023–2027 роки та відповідного плану заходів для його реалізації (OAS AP). <...> Україні необхідно ухвалити та реалізувати комплексний закон про реформування Державного бюро розслідувань за моделлю Бюро економічної безпеки України із залученням незалежних експертів, делегованих міжнародними партнера-

ми. ЄС підкреслює, що правоохоронна та судова співпраця України з державами – членами ЄС, CEPOL, Європолем, Євроюстом та Європейською прокуратурою (EPPO), а також дуже активна участь в ЕМРАСТ дають позитивні результати. ЄС зазначає, що ці зусилля слід посилювати й надалі. Україна також активно співпрацює з Євроюстом у межах Спільної слідчої групи щодо розслідування найтяжчих міжнародних злочинів, вчинених на території України, та Міжнародного центру з кримінального переслідування за злочин агресії проти України (ІСРА), а також направляла офіцера зв'язку до центрального офісу EPPO. <...>

ЄС закликає Україну ухвалити всі необхідні законодавчі акти та імплементаційні заходи для повного узгодження з асquis ЄС у сфері кіберзлочинності та приєднатися до Другого додаткового протоколу до Будапештської конвенції для ефективної боротьби з кіберзлочинністю. Україна також повинна продемонструвати належну практику у сфері запобігання та протидії кіберзлочинності, для чого слід посилити кадровий потенціал суб'єктів національної системи кібербезпеки. <...>

Європейський Союз відзначає, що в Україні перебуває значна кількість вогнепальної зброї, у тому числі в цивільному обігу, та закликає Україну запобігати й протидіяти незаконному володінню та обігу вогнепальної зброї, стрілецької зброї та легких озброєнь (SALW). ЄС закликає Україну забезпечити повноцінне функціонування Національного координаційного центру з питань вогнепальної зброї та Єдиного реєстру зброї. <...>

ЄС відзначає, що Україна є країною походження, транзиту та призначення торгівлі людьми, і наголошує на необхідності посилення заходів протидії торгівлі людьми з особливою увагою до вразливих категорій осіб та дітей. ЄС підкреслює, що Україна повинна повністю узгодити своє законодавство про торгівлю людьми з асquis ЄС, включаючи питання відповідальності юридичних осіб за злочини, пов'язані з торгівлею людьми, та встановити суворіший контроль за юридичними особами, особливо тими, що здійснюють діяльність у сфері сурогатного материнства та інших репродуктивних технологій, а також щодо дітей, з метою запобігання та виявлення випадків торгівлі людьми. <...>

Європейський Союз відзначає, що основні принципи судового співробітництва у кримінальних, цивільних та комерційних справах закріплені в законодавстві України, однак необхідне подальше узгодження та імплементація асquis ЄС, включаючи внесення конституційних змін, які дозволять екстрадицію громадян України. ЄС підкреслює готовність України зосередитися на впровадженні та належному застосуванні відповідних міжнародних конвенцій, зокрема Гаазьких конвенцій. <...>

ЄС зазначає, що у сфері міграції Україні необхідно визначити та впровадити чіткі механізми координації між державними органами, залученими до управління міграційними процесами, і, зокрема, розробити механізм між-

відомчої координації на випадок міграційної кризи. У цьому контексті ЄС закликає Україну завершити реформу Державної міграційної служби. <...>

Європейський Союз закликає Україну повністю узгодити своє законодавство з *acquis* ЄС у сфері надання притулку, зокрема щодо раннього виявлення категорій осіб у вразливих ситуаціях та забезпечення прав осіб, які подають заяви про надання притулку. ЄС також закликає Україну посилити спроможності для підготовки до можливого збільшення кількості шукачів притулку та біженців і зміцнити спеціалізовані державні органи, у тому числі шляхом виділення належних ресурсів. <...>

5. ЕКОНОМІЧНІ КРИТЕРІЇ

ЄС відзначає, що Україна взяла на себе зобов'язання стати функціонуючою ринковою економікою. ЄС підкреслює наявність стійкого внутрішнього консенсусу щодо основ економічної політики, включаючи зобов'язання забезпечувати фінансову стійкість, макрофінансову стабільність та застосування ринкових принципів. ЄС зазначає, що невинуватна агресія Росії створила надмірний тиск на економічну діяльність. ЄС відзначає, що, попри певний прогрес останніми роками, слабе бізнес-середовище, високий рівень тіньової економіки та низький рівень доступу до фінансування й інновацій продовжують обмежувати ефективне функціонування ринкової економіки. <...>

ЄС зазначає, що Україна поступово нарощує спроможність протистояти конкурентному тиску та ринковим силам у межах Союзу. Попри наявні прогалини та надзвичайно складні обставини, спричинені навмисними атаками Росії на енергетичну та транспортну інфраструктуру України, ЄС позитивно відзначає значні зусилля України щодо збереження своєї енергетичної та транспортної інфраструктури, а також прогрес у цифровізації економіки та підвищенні якості освіти. <...>

ЄС закликає Україну забезпечити належну підзвітність корпоративного управління як приватних, так і державних підприємств шляхом чіткого визначення відповідальності органів правління у реалізації політик управління ризиками, включаючи антикорупційні заходи. ЄС закликає Україну запобігати ризикам відновлення олігархічних чи монополістичних структур у секторах, що проходять процес приватизації.

6. Розділ 5 – Публічні закупівлі

ЄС зазначає, що система публічних закупівель України частково узгоджена з *acquis* ЄС. ЄС закликає Україну забезпечити принцип рівного ставлення до суб'єктів господарювання ЄС та України в усій системі публічних закупівель, включаючи класичний і комунальний сектори, концесії та державноприватні партнерства (ДПП), а також закупівлі у сфері оборони. <...>

ЄС зазначає, що рівень підготовленості України у сфері реалізації та забезпечення виконання процедур публічних закупівель є помірним. ЄС підкреслює, що Україна має обмежені людські та фінансові ресурси для управління системою публічних закупівель, водночас підтримуючи достатню спроможність для здійснення та забезпечення виконання процесів закупівель, особливо із застосуванням електронної системи закупівель. ЄС закликає Україну підвищити прозорість системи публічних закупівель шляхом суттєвого скорочення кількості процедур закупівель, що проводяться поза електронною системою закупівель, запровадити чіткі правила застосування нецінових критеріїв та вдосконалити методи визначення передтендерних вимог і методології розрахунку вартості. ЄС закликає Україну й надалі вдосконалювати ефективність органу контролю та моніторингу.

<...> ЄС наголошує, що зусилля України щодо підвищення адміністративної спроможності Антимонопольного комітету України мають бути підтримані. ЄС відзначає, що Україна продовжує розвивати систему електронного управління скаргами, включаючи оприлюднення рішень замовників щодо тендерів у разі їх скасування. ЄС закликає Україну посилити спроможність адміністративного суду, відповідального за розгляд апеляцій. <...>

7. Розділ 18 – Статистика

ЄС зазначає, що статистична інфраструктура України частково узгоджена з *acquis* ЄС. ЄС закликає Україну виділити достатні фінансові та людські ресурси для сектору статистики з метою досягнення повної відповідності *acquis* ЄС. Україна також має забезпечити повну професійну незалежність Державної служби статистики України та інших виробників офіційної статистики (зокрема Національного банку України та Міністерства фінансів), а також передачу до Євростату всіх даних, передбачених *acquis* ЄС. <...>

8. Розділ 32 — ФІНАНСОВИЙ КОНТРОЛЬ

ЄС зазначає, що законодавство України частково узгоджене зі стандартами ЄС у сфері внутрішнього контролю державних фінансів та закликає Україну покращити ефективність його реалізації, зокрема щодо делегованої управлінської підзвітності та управління ризиками. ЄС підкреслює, що функція внутрішнього аудиту потребує посилення та закликає Україну також уточнити роль Державної аудиторської служби.

ЄС зазначає, що законодавство України частково узгоджене з *acquis* ЄС у сфері зовнішнього аудиту. ЄС підкреслює, що Україна має зміцнити політичну, фінансову та адміністративну незалежність і мандат Рахункової палати України відповідно до вимог INTOSAI. ЄС закликає Україну покращити співпрацю між Рахунковою палатою та Верховною Радою України для посилення нагляду за Державним бюджетом. Аудиторська діяльність має

бути вдосконалена з акцентом на її результативність та з метою узгодження з міжнародними стандартами.

ЄС закликає Україну повністю узгодити національне законодавство з директивою ЄС щодо боротьби з шахрайством, спрямованим проти фінансових інтересів Союзу, кримінально-правовими засобами.

ЄС закликає Україну офіційно встановити та посилити співпрацю між національними компетентними органами у сфері захисту Євро від підробки та зазначає, що законодавство України частково узгоджене з *acquis* ЄС у цій сфері.

Головатий Сергій. Щодо мови правничої. Студії. Зібране. Словники. Документи. К. : Наш Формат, 2024. xiv, 1016 с. : іл. (XXXXII).

Ця книга – про українську правничу мову, яка зазнала глибокого змосковщення, особливо від кінця 20-х років ХХ ст. за тотальної советизації всіх сфер життя українців. За десятиліття інтенсивних трансформацій з української мови витіснено базові елементи *правний* і *правничий*, натомість накинута росіянізм-калька правовий, а в слові *право* начисто стерто його первинний серцевинний смисл – *ідеал справедливого*. Советизація поняття «право» через нашарування на нього ідеології «червоного», «революційного» та «радянського» спричинила спотворення смислів і знищення сутності ключових понять і явищ у царині права, що їх в українській мові досі позначають за московськими моделями як *правова держава*, *правовий закон*, *правова норма*, *правова система*, *правова наука*, *правова позиція* тощо.

Такі перенесення в українську правничу мову чужих, непитомих елементів, усталених словосполук зі спотвореними смислами ключових понять унеможливлювали точний переклад українською мовою актів міжнародного права, спеціальних юридичних текстів з англійської, німецької та інших мов, зробили непридатними для професійного використання тлумачні й перекладні словники.

Книга повертає до спадщини українських правників і мовознавців 20–30-х років ХХ ст., чий внесок у формування української наукової термінології, зокрема і з ділянки правництва, об'єктивно й гідно ще не поціновано.

Провідне завдання розвитку української правничої мови, наукової термінології правознавства – очищення їх від московського і советського спотворень, вироблення й використання в юридичних текстах питомих українських термінів і моделей словосполук. З цією метою автор запропонував подати в українському тлумачному словнику нове, десовєтизоване, пояснення змісту та структуру значень терміна *право*, що конче потрібне для оновлення системи української правничої термінології.

Для правників, мовознавців, перекладачів, широкого кола шанувальників української мови.

